



## Sobre mí

Soy traductor e intérprete jurado EN-ES y especialista en traducción médico-sanitaria. Me considero un profesional versátil, comprometido con el trabajo, con gran capacidad de adaptación y aprendizaje rápido y pasión por las lenguas. Soy capaz de trabajar de forma tanto individual como en equipo, donde destacan mis habilidades para coordinar y liderar.

## Contacto

(+34) 605 97 04 58

davidsergal@gmail.com

www.sergallanguages.com

DAVID SERRANO GALERA

Traductor e intérprete



## Experiencia laboral

### 2013-... TRADUCTOR

Traducciones EN<>ES de varias especialidades (médico-sanitarios, científico-técnicos, jurídicos...).

### 2017-... PROFESOR DE INGLÉS – ERASMO IDIOMAS

Clases grupales desde primaria hasta adultos y preparación para exámenes oficiales.

### 2017 INTÉRPRETE (Hospital Quirónsalud Palmaplanas)

Intérprete de inglés y alemán a español y viceversa. Gestión de seguros y documentación del paciente.

### 2013-17 PROFESOR DE INGLÉS

Clases de inglés individuales y grupales y preparación de exámenes oficiales a todos los niveles.

### 2013 TRADUCTOR / INESCOP (Instituto Tecnológico del Calzado y Conexas)

Tres meses de prácticas preprofesionales como traductor científico-técnico.



## Formación

### 2015-16 MÁSTER EN TRADUCCIÓN MÉDICO-SANITARIA UNIVERSITAT JAUME I

Máster oficial *online* a tiempo completo. Itinerario profesional. Prácticas profesionales: proyecto de traducción conjunto para la Editorial Panamericana.

### 2007-13 LICENCIATURA EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN / UNIVERSIDAD DE ALICANTE

Primera lengua de trabajo y especialidad: inglés. Segunda: alemán. Tercera: árabe.

### 2010-11 ERASMUS / UNIVERSITY OF ABERDEEN

Programa Erasmus en Aberdeen (Escocia, Reino Unido) durante cinco meses. Estancia ampliada durante más de un año.



## Certificados

**2017** *Certificate of Proficiency in English* por la *University of Cambridge*.

**2015** Curso online especialista en traducción médica EN>ES (150 h) por Tr@gora Formación

**2014** Traductor e intérprete jurado del castellano al inglés y viceversa por el Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación

**2009** *Grau Mitjà* por la *Junta Qualificadora de Coneixements de València*.



## Información adicional

**Voluntariado:** scouter y coordinador general de monitores en el Grupo Scout Nome de Elda durante 7 años.

Curso de **Animador juvenil** (2015).

**Disponibilidad total.**

**Carnet de conducir tipo B.**

**Aficiones e intereses:** Me apasionan las lenguas, sus culturas y viajar y, además de haber visitado gran parte de España y Europa viví y trabajé durante casi dos años en Aberdeen (Escocia, Reino Unido).

Me apasiona la música y toco la guitarra y el ukelele. Practico senderismo entre otros deportes y soy amante de la montaña y la naturaleza.

## COMBINACIONES LINGÜÍSTICAS

EN <> ES\*

DE > ES

CA > ES

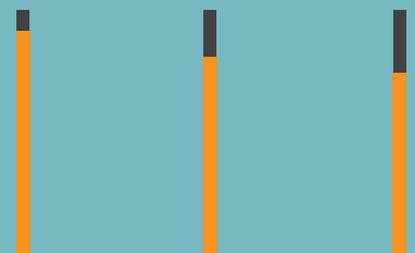


## DESTREZAS

Office

Herramientas  
TAO

BD  
terminológicas



\*También traducción e interpretación jurada